



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте, действующее
в качестве Совещания Сторон Протокола
по стратегической экологической оценке

**Рабочая группа по оценке воздействия
на окружающую среду и стратегической
экологической оценке**

Шестое совещание

Женева, 7–10 ноября 2016 года

Пункты 3, 8 и 10 предварительной повестки дня

Соблюдение и осуществление

Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь

Подготовка к следующим сессиям Совещаний Сторон

**Проект совместных решений Совещаний Сторон
Конвенции и Протокола**

Предложения Президиума

Резюме

В соответствии с мандатом, предоставленным Рабочей группе по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, Рабочей группе было поручено готовить для этих руководящих органов рекомендации в отношении дальнейшей работы по осуществлению Конвенции и Протокола (ECE/MP.EIA/SEA/2, решение I/5–V/5, пункт 4).

GE.16-14854 (R) 070916 140916



* 1 6 1 4 8 5 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



В соответствии с указанным выше мандатом в настоящем документе приводится ряд проектов решений для рассмотрения Рабочей группой: проект решения об утверждении плана работы на следующий межсессионный период 2017–2020 годов; проект решения о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи; проект решения о руководстве по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности; и проект решения о разработке стратегии и плана действий по дальнейшему применению Конвенции и Протокола.

Содержащиеся в настоящем документе проекты решений были подготовлены совместным Президиумом руководящих органов этих двух договоров при поддержке секретариата в соответствии с просьбой, высказанной Рабочей группой на ее пятом совещании (Женева, 11–15 апреля 2016 года). Проект решения о принятии плана работы был пересмотрен Президиумом с учетом замечаний Рабочей группы по проекту этого документа (ECE/MP.EIA/WG.2/2016/L.1). Остальные изложенные в настоящем документе решения являются новыми предложениями.

Как ожидается, Рабочая группа рассмотрит и согласует тексты проектов решений, которые будут препровождены для рассмотрения руководящими органами Конвенции и Протокола на их следующих совместных сессиях (Минск, 13–16 июня 2017 года).

Содержание

<i>Проект решения</i>		<i>Стр.</i>
VII/3–III/3	Утверждение плана работы	4
	Приложение I: Проект плана работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов.....	7
	Приложение II: Предлагаемый перечень видов деятельности, ожидающих финансирования и/или определения стран-руководителей или организаций-руководителей для осуществления Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов	13
VII/4–III/4	Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь	30
	Приложение: Проект бюджета для осуществления Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов в рамках видов деятельности, которые будут финансироваться из целевого фонда Конвенции или за счет взносов в натуральной форме	35
VII/5–III/5	Руководство по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности	38
VII/7–III/6	Разработка стратегии и плана действий по применению Конвенции и Протокола в будущем	40

Решение VII/3–III/3

Утверждение плана работы

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на совместном сессии,

ссылаясь на пункт 2 f) статьи 11 Конвенции об оценке экологического воздействия в трансграничном контексте, в котором указывается, что Совещание Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции,

ссылаясь также на пункт 4 f) статьи 14 Протокола по стратегической экологической оценке, в котором указывается, что Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, принимает любые дополнительные меры, включая меры, подлежащие совместному осуществлению по Протоколу и Конвенции, которые могут потребоваться для достижения целей Протокола,

признавая, что Сторонам Конвенции и Протокола крайне необходимо в полной мере выполнять свои правовые обязательства, возникающие в связи с этими договорами,

признавая также, что Сторонам Конвенции и Протокола следует принимать меры по обеспечению максимальной эффективности применения ими соответственно Конвенции и Протокола с целью достижения максимально полезных практических результатов,

признавая, что Конвенция и, в частности, Протокол к ней создают основу для интегрирования экологических проблем и проблем здравоохранения в деятельность по поощрению развития и секторальные планы, программы и, когда это необходимо, в политику и законодательство и что, следовательно, их эффективное применение вносит вклад в оказание странам поддержки в достижении целей устойчивого развития, включенных в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

признавая с удовлетворением ценную работу, проделанную в соответствии с планом работы, утвержденным на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и на второй сессии Совещания Сторон Протокола (решение VI/3–II/3), в частности:

a) шаги, предпринятые Сторонами и субъектами, не являющимися Сторонами, по обеспечению соответствия их систем оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС) положениям Конвенции и Протокола, а также по представлению надлежащей отчетности;

b) рабочие совещания и экспериментальные проекты по развитию субрегионального сотрудничества и наращиванию потенциала в области ОВОС и стратегической экологической оценки (СЭО), которые были организованы правительствами Азербайджана, Армении, Белоруссии, Германии, Грузии, [Латвии], Литвы, Марокко, Республики Молдова, [Российской Федерации] и Украины;

c) семинары по обмену информацией о надлежащей практике, которые были организованы секретариатом от имени правительств Беларуси и Украины и Европейским инвестиционным банком;

d) подготовку руководящих материалов и рекомендаций в интересах совершенствования работы по осуществлению Конвенции и Протокола, в частности в отношении:

- i) применения Конвенции к деятельности, связанной с атомной энергетикой;
- ii) трансграничной ОВОС в странах Центральной Азии;
- iii) планирования землепользования, размещения опасных видов деятельности и связанных с ними аспектов эксплуатационной безопасности;
- iv) реформирования правовых и институциональных структур в связи с применением Протокола по СЭО;

e) подготовку секретариатом информационно-пропагандистских материалов, включая видеофильм и брошюру о Протоколе и выгодах его применения,

с удовлетворением отмечая, что деятельность, предусмотренная планом работы, который был принят Совещаниями Сторон Конвенции и Протокола на их шестой и второй сессиях соответственно [, без учета отмененных видов деятельности,] был выполнен приблизительно на [...] процентов, при этом на [...] процентов были выполнены виды деятельности, имеющие порядок приоритетности 1, приблизительно на [...] процентов – виды деятельности, имеющие порядок приоритетности 2 и [...] процентов – виды деятельности, имеющие порядок приоритетности 3¹,

[*с удовлетворением отмечая также*, что выполнение приблизительно на [...] процентов оставшихся видов деятельности по плану работы осуществляется или планируется и, как ожидается, будет завершено в течение следующего межсессионного периода,]

с сожалением признавая, что попытки ускорить официальное открытие Конвенции для стран за пределами региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК) натолкнулись на юридические препятствия,

желая принять реалистичный межсессионный план работы в рамках Конвенции и Протокола путем обеспечения заблаговременно финансирования предусмотренных планом работы видов деятельности,

вместе с тем *с озабоченностью отмечая* ограниченность финансовых средств, имеющихся для поддержки осуществления предусмотренных планом работы видов деятельности,

1. *принимают решение* о том, чтобы виды деятельности, для которых финансовые средства еще не определены, оставались в списке ожидания, приведенном в приложении II к настоящему решению, пока не будут обеспечены необходимые финансовые средства, и предложить Сторонам Конвенции и Протокола, а также другим заинтересованным сторонам активно изыскивать возможности для обеспечения их финансирования и осуществления;

¹ Видам деятельности, предусмотренным в бюджете, принятом Конвенцией и Протоколом на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и первой сессии Совещания Сторон Протокола и содержащимся в приложении I к решению VI/4–II/4, была присвоена приоритетность 1 и 2. Прочие виды деятельности, предусмотренные в плане работы, которые, по возможности, финансировались за счет целевых взносов Сторон или в рамках финансирования проектов, имеют приоритетность 3.

2. *утверждают* план работы и список ожидания на период 2017–2020 годов, в том виде, в каком они изложены в приложениях I и II к настоящему решению;

3. *призывают* Стороны, а также просят все страны и организации, не являющиеся Сторонами, организовывать и проводить семинары, рабочие совещания и встречи и активно участвовать в их работе с целью содействия осуществлению и соблюдению Конвенции и Протокола;

4. *предлагают* Сторонам повысить надежность обеспечения финансирования предусмотренных планом работы видов деятельности, в том числе включенных в список ожидания, а также предлагают заинтересованным Сторонам, организациям и другим заинтересованным субъектам оказывать поддержку мобилизации средств и ресурсов на проведение этих видов деятельности;

5. *предлагают* соответствующим органам или учреждениям, будь то национальным или международным, правительственным или неправительственным и, по возможности, исследователям, коммерческим компаниям, разработчикам, консультантам и другим коммерческим структурам в надлежащих случаях активно участвовать в реализации видов деятельности, включенных в план работы;

6. *предлагают* Исполнительному секретарю ЕЭК продолжить надлежащим образом оказание поддержки в работе в рамках Конвенции и Протокола путем содействия мероприятиям, предусмотренным в плане работы, обеспечения подготовки официальной документации для них, а также публикации результатов об этих мероприятиях на трех официальных языках ЕЭК. Публикации, предполагающие глобальный информационный охват, должны обрабатываться и переводиться конференционными службами Организации Объединенных Наций и распространяться на шести языках Организации Объединенных Наций;

7. *постановляют*, что в течение межсессионного периода Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке проведет совещания весной 2018 года, весной 2019 года и осенью 2019 года и что Комитет по осуществлению проведет в общей сложности девять сессий по две–три сессии в год: весной, осенью и зимой;

8. *просят* секретариат подготовить предварительные повестки дня и другую официальную документацию для совещаний, упомянутых в пункте 7 выше, и доклады об их работе и издать эти документы на трех официальных языках ЕЭК.

Приложение I

Проект плана работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
I. Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола					
Повышение эффективности осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола.					Большинство статей, указанных в расходах Комитета по осуществлению и секретариата. Исключения указываются ниже.
	I.1 Рассмотрение Комитетом по осуществлению представленных материалов по вопросам соблюдения.	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Рекомендации относительно полученных материалов по вопросам соблюдения.	2017–2020 годы; документы должны быть представлены СС 8 и СС/СС 4	[Возможно, потребуются средства для перевода представленных материалов (10 000 долл. США).]
	I.2 Доклад о деятельности Комитета для СС 8 и СС/СС 4.	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Доклады о работе совещаний Комитета и сводный доклад для СС 8 и СС/СС 4.	2017–2020 годы; документы должны быть представлены СС 8 и СС/СС 4	–
	I.3 В случае необходимости, пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета.	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Возможный пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета.	2017–2020 годы; документы должны быть представлены СС 8 и СС/СС 4	–

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
I.4 Рассмотрение итогов пятого Обзора осуществления Конвенции и второго Обзора осуществления Протокола.	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Работа проводится Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Резюме по вопросам соблюдения в контексте пятого Обзора осуществления Конвенции и второго Обзора осуществления Протокола.	Конец 2017 года	–
I.5 Распространение среди Сторон Конвенции вопросников для подготовки докладов об осуществлении Конвенции и Протокола в 2016–2018 годах.	Работа проводится секретариатом.	Работа проводится секретариатом.	Возвращенные к крайнему сроку заполненные вопросники.	Выпуск вопросников: конец октября 2018 года Возврат вопросников: конец марта 2019 года	–
I.6 Законодательная помощь до присоединения, включая подготовку проектов законодательства, содействие ратификации и осуществлению Конвенции и Протокола.	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при содействии национального партнера и при поддержке секретариата.	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при содействии национального партнера и при поддержке секретариата.	Рекомендации для стран по укреплению потенциала, включая новый проект законодательства, поправки к законодательству, процедуры и институциональные механизмы.	По решению заинтересованной Стороны	Расходы: около 25 000 долл. США на проведение каждого обзора плюс взносы натурой от Сторон, предоставляющих экспертов, и от страны – объекта обзора на обеспечение устного перевода.
I.7 Консультирование Казахстана по техническим вопросам совершенствования законодательства для осуществления Протокола и консультирование по разработке необходимого законодательства.				2017 год	Финансирование за счет Европейского союза ^a .

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	I.8 Подборка выводов и мнений Комитета в отношении Конвенции и Протокола, размещенная на веб-сайте.	Работа осуществляется секретариатом.	Онлайновая подборка выводов и мнений Комитета.	Ежегодные обновления	–

II. Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими субъектами, включая государства, расположенные за пределами региона ЕЭК

Более эффективное применение Конвенции и Протокола к ней в субрегионах.

Поощрение сотрудничества во всех субрегионах.

Общее понимание требований к осуществлению Конвенции и Протокола.

Возможная разработка многосторонних соглашений.

Возможное руководство по таким субрегиональным вопросам, как участие общественности и роль НПО.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
--------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	----------------------	---------------

Повышение профессиональной квалификации должностных лиц и осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансграничной ОВОС, а также применения Конвенции и Протокола к ней.

Усиление координации между природоохранными договорами в Восточной Европе, странах Кавказа и Центральной Азии.

Восточная Европа, Кавказ, Центральная Азия и другие регионы

Проведение на субрегиональном уровне мероприятий по координации и обмену информацией об успешных результатах, проблемах, путях их решения и накопленном опыте, а также о результатах наращивания потенциала в области ОВОС и СЭО и

Работа проводится странами-руководителями/принимающими странами при поддержке секретариата и местного партнера/ НПО в плане логистического обеспечения.

Распространение информации об итогах семинаров: все страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>последующее распространение информации об итогах семинаров во всех странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, в том числе среди широкой общественности и НПО:</p> <p>а) субрегиональное(ые) совещание(ия) на основе обновленного руководства по проведению ОВОС в трансграничном контексте;</p> <p>б) [.....].</p>	<p>Страна-руководитель/ принимающая страна: Кыргызстан. Участие всех стран Центральной Азии. Может быть расширено, с тем чтобы охватить страны за пределами ЕЭК, например страны Юго-Восточной Азии.</p>	<p>Доклад(ы) о работе рачего(их) совещания(ий).</p>	<p>2018 год (требуется подтверждение)</p>	<p>Финансирование имеется (переходящий остаток средств, полученных от Швейцарии в 2011 году на оказание законодательной поддержки Узбекистану); в случае распространения за пределы региона ЕЭК потребуются дополнительное финансирование за счет доноров.</p>
<p>III. Поощрение ратификации и применения Протокола по СЭО</p>			<p>Ратификации и другие указанные ниже итоги.</p>	<p>2017–2020 годы</p>	

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>III.1 Рабочие совещания, в том числе подготовка кадров, по применению Протокола для стран региона ЕЭК и других Сторон Протокола, в частности стран Восточной Европы и Юго-Восточной, Кавказа и Центральной Азии:</p> <p>а) одно мероприятие по подготовке кадров на национальном уровне и одно мероприятие по подготовке кадров на местном уровне (требуется подтверждение);</p> <p>б) [.....].</p>	<p>Работа проводится странами-руководителями при поддержке секретариата и внешне(их) консультанта(ов) и национальных партнеров.</p> <p>Казахстан.</p>	<p>Доклады о рабочих совещаниях и мероприятиях по подготовке кадров.</p>	<p>2015–2017 годы</p>	<p>Финансирование Казахстана за счет Европейского союза^а.</p>
	<p>III.2 Национальные руководящие документы по СЭО</p>	<p>Страна-руководитель: Казахстан.</p>	<p>Один опубликованный руководящий документ.</p>	<p>2017–2018 годы</p>	<p>Финансирование Казахстана за счет Европейского союза^а.</p>

Сокращения: СС 8 = восьмая сессия Совещания Сторон Конвенции; СС/СС 4 = четвертая сессия Совещания Сторон Протокола; НПО = неправительственные организации.

^а «Оказание помощи Казахстану в процессе перехода к модели зеленой экономики». Финансируемый Европейским союзом многосторонний проект на период 2015–2018 годов. Финансирование регулируется применимыми в рамках проекта процедурами.

Приложение II

Предлагаемый перечень видов деятельности, ожидающих финансирования и/или определения стран-руководителей или организаций-руководителей для осуществления Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
I. Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола Повышение эффективности осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола.	I.1 Подготовка проектов обзоров осуществления Конвенции и Протокола.	Деятельность осуществляется секретариатом.	Проект шестого обзора осуществления Конвенции и проект третьего обзора осуществления Протокола для рассмотрения Комитетом по осуществлению, Рабочей группой по ОВОС и СЭО, СС 8 и СС/СС 4.	Представление проектов обзоров Комитету и Рабочей группе осенью 2019 года, а также СС 8 и СС/СС 4.	Необходимы средства на оплату внешних консультантов и перевод национальных докладов (25 000 долл. США необходимо выделить из основного бюджета) ^a .
	I.2 [Обзоры законодательства, процедур и практики, а также помощь по техническим вопросам подготовки законодательства в целях повышения эффективности осуществления и соблюдения Сторонами Конвенции и Протокола. Данная работа продвигается Комитетом по осуществлению или была запрошена самими Сторонами] по следующим направлениям:	Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата. Включая период изучения внутри страны национального законодательства и на основе проведенных ранее обзоров, если таковые имеются.	Рекомендации стране по укреплению потенциала, в том числе по поправкам к законодательству, процедурам и институциональным механизмам.		Расходы: приблизительно 25 000 долл. США на проведение каждого обзора плюс взносы натурой от Сторон, предоставляющих экспертов, и страны – объекта обзора на обеспечение устного перевода.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	а) консультирование по техническим вопросам законодательства в соответствии с возможными инициативами Комитета (по решению Комитета по осуществлению);	Надзор обеспечивается членами Комитета.			Источник финансирования будет определен.
	б) консультирование по техническим вопросам законодательства Сторон Конвенции и/или Протокола, обращающихся за помощью.	Страна-руководитель/ запрашивающая страна			Источник финансирования будет определен.
I.3 На этапе, предшествующем присоединению, консультирование по техническим вопросам законодательства страны/стран, желающих(их) присоединиться к Протоколу и/или Конвенции, по вопросам проведения обзора ее (их) законодательства для осуществления Протокола и разработки первичного и вторичного законодательства/внесению поправок.	Страна-руководитель/ запрашивающая страна: а) Азербайджан; разработка вторичного законодательства; б) Узбекистан: два–три национальных семинара по вопросам применения Конвенции.				Источник финансирования будет определен.
I.4 После принятия Грузией национального закона реализация экспериментального проекта по проведению трансграничной ОВОС между Арменией и Грузией для проверки их соответствующих законов и совершенствования трансграничных процедур.	Страна-руководитель/запрашивающая страна: Армения в сотрудничестве с Грузией. Работа проводится внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата.				Необходимо финансирование (около 100 000 долл. США)

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	I.5 Разработка долгосрочной стратегии и плана действий, посвященных дальнейшей деятельности по Конвенции и Протоколу (см. проект решения VII/7–III/6).	Работа будет выполнена странами-руководителями и организациями при поддержке консультанта и секретариата. Будут приняты Советскими Сторонами.	<p>Долгосрочная стратегия и план действий, посвященные дальнейшему осуществлению Конвенции и Протокола, включая:</p> <p>а) подготовку концепции на следующие [10] лет и последующий период;</p> <p>б) определение приоритетов для обеспечения оптимального использования ресурсов;</p> <p>с) определение будущих видов деятельности, партнерств и механизмов финансирования в целях:</p> <p> i) содействия глобальному осуществлению договоров;</p> <p> ii) внесения вклада в достижение соответствующих ЦУР и задач;</p>	2017–2020 годы	Требуется консультант для подготовки проекта и (приблизительно 15 000 долл. США).

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
<p>II. Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала в целях укрепления контактов между Сторонами и другими субъектами, включая государства, расположенные за пределами региона ЕЭК</p>			<p>iii) расширения сотрудничества с другими международными Конвенциями и процессами в регионе ЕЭК и за его пределами.</p>		
		<p>Работа будет выполнена странами-руководителями, при необходимости, при поддержке секретариата.</p>	<p>Для всех субрегионов:</p> <p>а) возможное руководство по субрегиональным вопросам;</p> <p>б) единое понимание элементов применения и возможные многосторонние приглашения.</p>		<p>Участники, по возможности, сами оплачивают свои путевые расходы и расходы по проживанию, а принимающие страны покрывают организационные и связанные с обустройством места проведения мероприятий расходы натурой (приблизительно 5 000–20 000 долл. США на рабочее совещание).</p>
<p>Совершенствование и развитие применения Конвенции и Протокола к ней в субрегионах.</p> <p>Поощрение сотрудничества во всех субрегионах.</p>	<p>II.A Субрегион Балтийского моря</p> <p>Проведение трех совещаний по темам, которые будут определены страной-руководителем:</p> <p>а) ...;</p> <p>б) ...;</p> <p>с)</p>	<p>Будут проведены странами-руководителями: Данией, Финляндией и Швецией (требуется подтверждение этими странами).</p>	<p>Доклады о работе рабочих совещаний и, возможно, доклады по конкретным вопросам.</p>	<p>а) 2017 год ...;</p> <p>б) 2018 год ...;</p> <p>с) 2019 год</p>	<p>В натуральной форме.</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>		
<p>Углубление понимания и повышение профессиональной квалификации должностных лиц и осведомленности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и трансграничных ОВОС, а также применения Конвенции и Протокола к ней.</p> <p>Единое понимание элементов деятельности по применению и возможные многосторонние соглашения.</p>	<p>II.В Субрегион Юго-Восточной Европы</p>		<p>Доклады о работе рабочих совещаний и, возможно, доклады по конкретным вопросам.</p>		<p>Необходимы взносы в натуральной форме/ финансирование за счет доноров.</p>		
	<p>II.В.1 Рабочее совещание/специальная сессия по осуществлению Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в субрегионе.</p>	<p>Страны-руководители: Румыния с Хорватией и Словенией под эгидой принимаемой Хорватией региональной конференции по ОВОС (требуется подтверждение).</p>				<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Финансирование за счет доноров/ взносов в натуральной форме на покрытие путевых расходов экспертов и участников.</p>
	<p>II.В.2 Рабочее(ие) совещание(я) по вопросам осуществления Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в субрегионе; рабочее совещание по подготовке первого Совещания Сторон Бухарестского соглашения.</p>	<p>Страна-руководитель: Румыния.</p>				<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Взносы в натуральной форме (требуется подтверждение).</p>
	<p>II.В.3 Первое Совещание Сторон Бухарестского соглашения.</p>	<p>Румыния.</p>		<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Финансирование еще не подтверждено.</p>		
	<p>II.С Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия (и другие регионы)</p>						
	<p>II.С.1 Содействие СЭО в «странах Шелкового пути»:</p> <p>а) повышение информированности/ субрегиональное мероприятие по подготовке кадров;</p>	<p>Страны-руководители: Исламская Республика Иран, Китай, Пакистан, Центрально-Азиатские республики (требуется подтверждение).</p>	<p>Доклады о работе рабочих совещаний и мероприятий по подготовке кадров. Рекомендации для страны по укреплению потенциала,</p>	<p>2017–2020 годы</p>	<p>Расходы: на субрегиональную конференцию до 50 участников: 40 000–80 000 долл. США (в зависимости от продолжительности).</p>		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>b) повышение информированности на национальном уровне;</p> <p>с) помощь по вопросам законодательства, включая помощь в подготовке проектов законодательства.</p>	<p>Работа будет проводиться в сотрудничестве с Нидерландской комиссией по оценке окружающей среды и при поддержке секретариата при условии наличия финансируемого в рамках проекта персонала (требуется подтверждение) и местного партнера/ НПО для логистического обеспечения.</p>	<p>включая внесение поправок в законодательство, процедуры и институциональные механизмы.</p>		<p>Подготовка кадров на национальном уровне (два дня): 20 000 долл. США/ подготовка.</p> <p>Помощь по вопросам законодательства: 25 000 долл. США/ одна страна.</p> <p>Расходы на персонал для управления проектом: С-3, 15 000 долл. США/ месяц и ОО-4, 8 500 долл. США/ месяц.</p>
	<p>[П.С.2 Субрегиональная конференция с проведением обучения инструкторов по вопросам применения СЭО к проблематике смягчения изменения климата [за ней последуют национальные учебные сессии, которые будут дополнены подготовкой руководящего документа]].</p>	<p>[Будет принята страной-руководителем; свой вклад в ее проведение внесут все участники. На состоявшейся в Кахетии, Грузия, в ноябре 2014 года субрегиональной конференции свою заинтересованность в ее проведении выразили Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Республика Молдова, Российская Федерация и Украина. Могла бы быть расширена для охвата всех республик Центральной Азии (и других регионов).</p>	<p>Доклады о работе рабочих совещаний и мероприятий по подготовке кадров.</p>		<p>Расходы: субрегиональная конференция для 50 участников: 40 000–80 000 долл. США (в зависимости от продолжительности).</p> <p>Расходы на персонал для управления проектом: С-3, 15 000 долл. США/ месяц и ОО-4, 8 500 долл. США/ месяц.</p> <p>Необходимо финансирование за счет доноров.]</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
		Будет проводиться внешними консультантами при поддержке местного партнера и секретариата.			
	[П.С.3 Субрегиональное учебное рабочее совещание по вопросу о контроле качества документации СЭО.	Принимающей стороной является страной-руководитель; в его проведение внесут вклад все участники. На состоявшейся в Кахетии, Грузия, в ноябре 2014 года субрегиональной конференции свою заинтересованность в его проведении выразили Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Республика Молдова, Российская Федерация и Украина. Может быть расширено для охвата всех республик Центральной Азии (и других регионов).	Доклады о проведении рабочих совещаний и мероприятий по подготовке кадров.		Расходы: субрегиональная конференция для 50 участников: 40 000–80 000 долл. США (в зависимости от длительности). Расходы на персонал для управления проектом: С-3, 15 000 долл. США/месяц и ОО-4, 8 500 долл. США/месяц. Необходимо финансирование за счет доноров.]

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>[П.С.4 Проводимые на субрегиональном уровне мероприятия по наращиванию потенциала в области поощрения участия общественности в принятии решений по ОВОС и СЭО, включая наращивание потенциала национальных орхусских центров для Азербайджана, Армении и Грузии, а также сети региональных орхусских центров в процессах ОВОС и СЭО с использованием рекомендаций в отношении надлежащей практики участия общественности в СЭО и общих руководящих указаний в отношении повышения согласованности общесистемной деятельности:</p> <p>а) подготовка материалов по наращиванию потенциала в области участия общественности в принятии решений по экологическим вопросам;</p> <p>б) проведение многосторонних национальных рабочих совещаний в каждой стране и одного субрегионального рабочего совещания по рассмотрению проблем и возможностей, связанных с обеспечением эффективного участия в принятии решений в различных секторах и об-</p>	<p>Страны-руководители/целевые страны: страны Восточной Европы и Центральной Азии в сотрудничестве с Орхусской конвенцией.</p>	<p>Материалы по наращиванию потенциала.</p> <p>Доклады о проведении рабочих совещаний и мероприятий по подготовке кадров.</p>	<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Необходимо финансирование за счет доноров. [Общие расходы по проекту, который был первоначально представлен для финансирования ОСБ, составляют 600 000 долл. США. Кроме того, отдельные элементы проекта могли бы осуществляться в индивидуальном порядке].]</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>ластях, а также распространением профессиональных знаний и методов в области коммуникационной и пропагандистской работы для проведения диалога заинтересованных сторон по окружающей среде, а также одного регионального рабочего совещания по вопросу о роли организаций гражданского общества в решении экологических вопросов и вопросов безопасности;</p> <p>с) оказание поддержки орхусским центрам в организации и проведении общественных слушаний по законопроектам, проектам развития и инвестиций, а также политике и программам.</p>				
	<p>II.D (Юго-Восточная) Азия</p> <p>Организация или содействие организации субрегионального рабочего совещания по повышению информированности/наращиванию потенциала в области трансграничных ОВОС и СЭО.</p>	<p>Страны-руководители/целевые страны: Вьетнам, (Китай), Монголия, Республика Корея, Российская Федерация; будет организовано в сотрудничестве с Комиссией по реке Меконг и Азиатским банком развития (требуется подтверждение).</p>	<p>Доклады о проведении рабочих совещаний и мероприятий по подготовке кадров.</p>	<p>(Требуется подтверждение)</p>	<p>Необходимо финансирование за счет доноров.</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	II.E Арктический субрегион				
	[Рабочее совещание/ специальное заседание по осуществлению Конвенции [и Протокола] в рамках Арктического совета и его Рабочей группы (требуется подтверждение).]	Возможные страны-руководители/ участвующие страны: Дания/Гренландия, Исландия, Канада, Норвегия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Финляндия и Швеция (требуется подтверждение).		2017–2019 годы	Необходимы взносы в натуральной форме/ финансирование за счет доноров.
III. Обмен информацией о надлежащей практике	Рабочие совещания или полудневные семинары в рамках совещаний Рабочей группы по следующим темам:	Будут организованы страной-руководителем/странами-руководителями при поддержке секретариата.	По итогам каждого рабочего совещания или семинара краткий и четкий документ с изложением рекомендаций по наиболее важным проблемам, выявленным в рамках рассмотренной темы.	(Требуется подтверждение)	Расходы (например, расходы на докладчиков, перевод соответствующих материалов) будут, насколько это возможно, покрыты странами-руководителями в виде взносов в натуральной форме (приблизительно 10 000 долл. США на каждый семинар). (Путевые расходы для стран, имеющих право на получение финансовой поддержки, и стран, не являющихся членами ЕЭК, должны покрываться из бюджета).
Обмен знаниями и опытом в области разработки соответствующего законодательства по осуществлению Конвенции и Протокола, в целях совершенствования национального законодательства и деятельности по применению этих документов.			Вклад в достижение ЦУР.		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
<p>Более эффективное осуществление и применение Конвенции и Протокола на основе изучения опыта, накопленного Сторонами.</p> <p>Повышение информированности о Конвенции, поправок к ней и ее ратификация.</p>	[a] применение Протокола по СЭО к городскому планированию;	а) страна-руководитель/страны или организация(и) будут определены. Возможно, в сотрудничестве с ОПТОСОЗ, Отделом ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию и сетью «Местные органы самоуправления за устойчивость» (МОСУ);	Вклад в осуществление задачи 11.3 ЦУР: «К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации и возможности для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими на основе широкого участия во всех странах».]		
	[b] применение Протокола по СЭО в области адаптации к изменению климата и смягчения его последствий;	б) страна-руководитель/страны или организация(и) будут определены. При возможном участии секретариата РККООН;	Внесение вклада в осуществление задачи 13.2 ЦУР «Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегии и планирование на национальном уровне».]		
	с) укрепление межсекторального сотрудничества и институциональных механизмов в интересах применения Протокола по СЭО и Конвенции;	с) страна-руководитель/страны или организация(и) будут определены. С участием ВОЗ (требуется подтверждение);			
	[d] обеспечение синергизма между трансграничными ОВОС и СЭО и оценкой биоразнообразия;	д) страна-руководитель/страны или организация(и) будут определены. Возможно, в сотрудничестве с Конвенцией о сохранении дикой природы	Внесение вклада в осуществление ЦУР 15: «Защита и восстановление экосистем суши и содействие их рациональному использо-		

Цели деятельности	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
		и естественных местообитаний в Европе и Конвенцией о биологическом разнообразии;	ванию, рациональное лесопользование, борьба с опустыниванием, прекращение и обращение вспять процесса деградации земель и прекращение процесса утраты биологического разнообразия».]		
	[е) обеспечение синергизма между трансграничными ОВОС и СЭО с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, статьи 204–206]	е) страна-руководитель/страны или организация(и) будут определены.	Внесение вклада в осуществление ЦУР 14: «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития». Возможна связь с ЦУР 1 в контексте проводимого на глобальном уровне процесса, относящегося к укреплению международного регулирования вопросов, связанных с океаном, и разработке юридически обязывающего договора о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия морской среды за пределами национальной юрисдикции.]		

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
IV. Поощрение ратификации и применения Протокола по СЭО					
<p>Ратификация, полное законодательное оформление и практическое применение Протокола.</p> <p>Совершенствование профессиональных навыков должностных лиц и повышение уровня информированности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и применения Протокола.</p>	<p>[IV.1 Разработка для стран и конкретных секторов руководства по оценке потенциальных воздействий на здоровье человека планов и программ, а также вовлечение органов здравоохранения на основе содержащейся в Информационном справочном руководстве по СЭО главы, посвященной здравоохранению (может быть увязана с возможным проведением субрегионального рабоче-го совещания).</p>	<p>Будет проводиться внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата и ВОЗ.</p>	<p>Руководящий(е) документ(ы).</p> <p>Внесение вклада в осуществление задачи 3.9 ЦУР: «К 2030 году существенно сократить количество случаев смерти и заболеваний в результате воздействия опасных химических веществ и загрязнения и отравления воздуха, воды и почв».]</p>	2017–2020 годы	

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Расширение обмена информацией о накопленном опыте применения Протокола.	[IV.2 Разработка рекомендаций в отношении надлежащей практики применения СЭО к смягчению изменения климата.	Работа будет проводиться внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата и будет включать в себя обследование для сбора данных о надлежащей практике.	Руководящий документ. Внесение вклада в осуществление задачи 13.2 ЦУР «Включить меры реагирования на изменение климата в политику, стратегии и планирование на национальном уровне».		Необходим(ы) консультант(ы) для подготовки проекта и средства на письменный перевод материалов обследования и полученных ответов (примерно 25 000 долл. США).]
	[IV.3 Разработка руководства по применению Протокола по СЭО в городском планировании.	Работа будет проводиться внешними консультантами при поддержке секретариата, возможно, в сотрудничестве с ОПТОСОЗ, Отделом ЕЭК по жилищному хозяйству и землепользованию, ВОЗ и сетью «Местные органы самоуправления за устойчивость» (МОСУ).	Руководящий документ. Внесение вклада в осуществление задачи 11.3 ЦУР: «К 2030 году расширить масштабы открытой для всех и экологически устойчивой урбанизации и возможности для комплексного и устойчивого планирования населенных пунктов и управления ими на основе широкого участия во всех странах».		Необходим(ы) консультант(ы) для подготовки проекта и средства на письменный перевод (около 25 000 долл. США).]
	IV.4 Перевод на национальные языки видеофильма, пропагандирующего выгоды СЭО и Протокола.	Работа будет осуществляться в сотрудничестве с целевой страной при поддержке внешнего консультанта.	Видеофильм для распространения в странах.	2017–2020 годы	Необходимы финансирование за счет доноров (около 4 000 долл. США/язык) и взносы в натуральной форме.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	<p>[IV.5 Рабочие совещания для национальных и местных секторальных органов, а также природоохранных органов и органов здравоохранения, включая курсы подготовки кадров по вопросам применения Протокола для стран региона ЕЭК и за его пределами; в том числе по вопросам применения СЭО к адаптации к изменению климата и планам и программам по его смягчению.</p>	<p>Работа будет проводиться в сотрудничестве со странами-руководителями/целевыми странами, например Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Грузией, Республикой Молдова и Украиной при поддержке внешнего консультанта и секретариата.</p>	<p>Повышение информированности о СЭО основных заинтересованных сторон с целью содействия принятию законодательства (там, где это необходимо) и совершенствования его применения.</p>	<p>2017–2020 годы</p>	<p>Необходимы финансирование за счет доноров (10 000 долл. США на проведение двухдневного рабочего совещания) и взносы в натуральной форме.]</p>
	<p>[IV.6 Экспериментальные СЭО в отобранных странах и секторах, связанные с проведением следующих мероприятий:</p> <p>а) два–три рабочих совещания по вопросам определения сферы охвата и анализа исходных условий для оценки воздействия; разработка мер по смягчению и выработке рекомендаций;</p> <p>б) два–три мероприятия по проведению консультаций с общественностью;</p> <p>в) подготовка доклада о СЭО и подготовка кадров по вопросу контроля доклада качества.</p>	<p>Страны-руководители/целевые страны и отобранные сектора (на основе просьб, представленных странами):</p> <p>а) Армения (городское развитие);</p> <p>б) Грузия;</p> <p>в) Республика Молдова;</p> <p>г) Российская Федерация;</p> <p>д) Казахстан;</p> <p>е) Украина (сектор управления отходами и энергетический сектор);</p> <p>ж) Таджикистан.</p>			<p>Необходимы финансирование (80 000–100 000 долл. США)/пилотный проект и расходы на персонал для оплаты менеджера проекта и вспомогательного персонала уровня С-3 (15 000 долл. США/месяц) и ОО-4, (8 500 долл. США/месяц).]</p>

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
		В сотрудничестве с внешним консультантом, национальными экспертами и секретариатом и при их поддержке, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с организациями-партнерами.			
[IV.7 Национальные руководящие документы по осуществлению СЭО.		Страна-руководитель/целевая страна будут определены.	Руководящий документ.	2017–2018 годы	Необходимо финансирование.]
IV.8 Подготовка информационных бюллетеней по применению Протокола по СЭО.		Руководитель: всем Сторонам предлагается представлять информационные бюллетени. (Сторона, готовящая информационный бюллетень, самостоятельно определяет его формат).	Информационные бюллетени будут опубликованы секретариатом на веб-сайте Конвенции.	2017–2020 годы	Взносы в натуральной форме.

<i>Цели деятельности</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	IV.9 Подготовка неофициальных пояснительных материалов в объеме двух страниц или «оперативно предоставляемых пояснений» по ключевым вопросам практики СЭО (по темам, которые будут предложены; например, СЭО для планов по управлению водными ресурсами или сектора управления отходами; аналитические методы, используемые в СЭО; мониторинг).	Организация-руководитель: МАОВ, при поддержке ВОЗ, эксперты по СЭО и вопросам здравоохранения и секретариат.	Неофициальные пояснительные материалы по ключевым вопросам.	На постоянной основе (требуется подтверждение).	Взносы натурой (требуется подтверждение).

Сокращения: Бухарестское соглашение = многостороннее соглашение между странами Юго-Восточной Европы по осуществлению Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте; ОСБ = Инициатива ОБСЕ «Окружающая среда и безопасность»; НПО = неправительственные организации; МАОВ = Международная ассоциация по оценке воздействия; ЦУР = цель устойчивого развития; СЭО = стратегическая экологическая оценка; ОПТОСОЗ = Общеввропейская программа по транспорту, окружающей среде и охране здоровья; РККООН = Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата; и ВОЗ = Всемирная организация здравоохранения.

^a Финансирование мероприятий, предусмотренных в бюджете на 2017–2020 годы Конвенции и Протокола к ней; будет указано в приложении I к проекту решения [VII/4–III/4]; будет зависеть от наличия достаточных средств, предоставляемых Сторонами в рамках их добровольных взносов в целевой фонд Конвенции.

Проект решения VII/4–III/4

Бюджет, механизмы финансирования и финансовая помощь

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на своей совместной сессии,

ссылаясь на решение VI/4–II/4 Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке по вопросу о бюджете, механизмах финансирования и финансовой помощи на период до седьмой сессии Совещания Сторон Конвенции и третьей сессии Совещания Сторон Протокола,

ссылаясь также на финансовую стратегию, принятую решением VI/4–II/4 (приложение II), в том числе в целях повышения надежности и предсказуемости обеспечения ресурсами деятельности в рамках Конвенции и Протокола и более сбалансированного и пропорционального распределения финансового бремени между донорами,

признавая желание Сторон обеспечить высокую степень транспарентности и подотчетности в отношении финансирования деятельности в соответствии с Конвенцией и Протоколом и изменений в этой связи,

приветствуя полугодовые финансовые отчеты, подготовленные секретариатом в течение нынешнего межсессионного периода,

отмечая с удовлетворением взносы, внесенные в бюджет в денежной и натуральной форме в течение нынешнего межсессионного периода, но с сожалением отмечая, что финансовое бремя распределено неравномерно и что основная часть финансирования предоставляется тремя донорами, а несколько Сторон совсем не вносят никаких взносов,

признавая необходимость:

a) обеспечения наличия достаточных ресурсов для осуществления плана работы на следующий межсессионный период 2017–2020 годов, принятого решением VII/3–III/3,

b) большей готовности стран-доноров вносить дополнительные взносы в денежной и натуральной форме, а также оказывать помощь в управлении финансовой и проектной деятельностью,

c) обеспечения распределения финансирования деятельности согласно Конвенции и Протоколу между по возможности максимально большим числом Сторон, а также стран и организаций, не являющихся Сторонами,

сознавая важность широкого участия Сторон в деятельности в соответствии с Конвенцией и Протоколом в целях обеспечения прогресса,

сознавая также необходимость оказания содействия участию некоторых стран с переходной экономикой, которые в противном случае не смогут принимать участия,

ссылаясь на решение II/14 Совещания Сторон Конвенции, которым внесена поправка в Конвенцию, допускающая присоединение к Конвенции государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК), а также на пункт 3 статьи 23 Протокола, который допускает присоединение к Протоколу государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами ЕЭК,

1. *выражают согласие* сохранить действующую систему финансовых взносов для покрытия бюджетных расходов по осуществлению плана работы на следующий межсессионный период, в соответствии с которой Стороны и сигнатарии Конвенции и Протокола будут вносить взносы, о которых они могут объявить сами на добровольной основе;

2. *выражают также согласие* продолжать в соответствии с пунктом 20 ниже в течение межсессионного периода работу по обеспечению того, чтобы механизмы финансирования и финансовая стратегия способствовали эффективному осуществлению плана работы;

3. *подтверждают* для государств, являющихся Сторонами, систему распределения долевых взносов, одобренную в решении III/10 Совещания Сторон Конвенции, в соответствии с которой страны вносят взносы, эквивалентные по своей величине числу долей бюджета²;

4. *настоятельно призывают* все Стороны способствовать обеспечению устойчивого финансирования деятельности и равноправного и пропорционального распределению финансового бремени между Сторонами, а также предлагают сигнатариям, другим заинтересованным государствам и международным финансовым учреждениям вносить взносы;

5. *настоятельно призывают* Стороны, которые до настоящего времени приняли на себя обязательство вносить взносы в денежной или натуральной форме лишь в ограниченном объеме, увеличить размер своих взносов в течение нынешнего и будущих бюджетных циклов;

6. *просят* доноров объявлять, по мере возможности, о своих ежегодных взносах или взносах в многолетнем исчислении в денежной и натуральной форме до принятия Совещаниями Сторон плана работы и бюджета;

7. [*признают* обязательство Европейского союза вносить 2,5% общей суммы, которая не покрывается за счет финансирования из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, на осуществление предусмотренных планом работы в рамках Конвенции и Протокола к ней видов деятельности, имеющих приоритетность 1, и его намерение сохранять свой ежегодный объявляемый взнос в размере 50 000 евро на покрытие совокупных расходов по линии плана работы на 2017–2020 годы, пока эта сумма не будет составлять менее 2,5% от общих потребностей, отмечая при этом, что это обязательство подлежит ежегодному одобрению бюджетными органами Европейского союза и не наносит ущерба положениям пункта 1 выше];

8. *утверждают* подготовленный секретариатом доклад по вопросу о бюджете и механизмах финансирования в течение нынешнего межсессионного периода (ECE/MP. EIA/2017/...–ECE/MP. EIA/SEA/2017/...);

² Формулировка будет изменена на основе согласия в отношении «системы финансирования».

9. *постановляют*, что предусмотренные планом работы на 2017–2020 годы виды деятельности, которые включены в регулярный бюджет Конвенции и Протокола на этот же период, как это указано в приложении к настоящему решению, и которые не покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, следует финансировать за счет взносов в размере [1 168] долей, равных 1 000 долл. США каждая, при этом [790] долевых взносов должны быть израсходованы на ключевые потребности (с приоритетностью 1), а [378] долевых взносов – на финансирование остальных неключевых (с приоритетностью 2) потребностей;

10. *договариваются* о бюджете Конвенции и Протокола к ней на 2017–2020 годы в том виде, в каком он изложен в приложении к настоящему решению;

11. *договариваются также* о том, что получаемые взносы будут распределяться по отдельным статьям бюджета в соответствии с содержащейся в приложении бюджетной таблицей в порядке приоритетности каждой статьи [за исключением тех случаев, когда страна или организация, вносящая взнос, указывает, что он должен быть использован для какой-либо конкретной бюджетной статьи]; при этом средства, остающиеся после завершения работы по данной статье, будут направлены в общий бюджет для использования по бюджетным статьям в порядке приоритетности, установленной для каждой из них;

12. *договариваются далее* о том, что взносы в денежной форме должны предпочтительно вноситься на общую деятельность по реализации плана работы;

13. *просят* Стороны принять меры для перевода своих взносов в Целевой фонд ЕЭК для деятельности в области технического сотрудничества на местах в рамках Конвенции и Протокола как можно раньше в течение их бюджетного года и при наличии такой возможности рассмотреть вопрос о внесении взносов за тот или иной календарный год в конце предыдущего года, с тем чтобы обеспечить большую определенность в отношении будущей работы по управлению финансами и проектами;

14. *просят* секретариат подготовить и представить Президиуму годовые финансовые доклады в целях содействия подготовке доклада для представления Совещаниям Сторон Конвенции и Протокола на их восьмой и четвертой сессиях во исполнение содержащейся в пункте 18 ниже просьбы и просят далее Президиум рассмотреть эти доклады и дать согласие на их распространение среди Сторон;

15. *просят также* секретариат включить в доклады информацию об имеющихся ресурсах (в том числе о взносах, внесенных в натуральной форме, и поддержке программ Организации Объединенных Наций) и расходах, а также уделить в них особое внимание существенным изменениям;

16. *просят далее* секретариат направлять Сторонам своевременные напоминания о просроченных взносах;

17. *постановляют*, что Исполнительный секретарь ЕЭК после консультаций с Президиумом будет уполномочен предлагать коррективы к бюджету в размере до 10% в тех случаях, когда такие коррективы необходимы до следующих сессий Совещаний Сторон, и что Стороны должны быть оперативно проинформированы о таких коррективах;

18. *просят* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций осуществлять контроль за расходованием средств и подготовить доклад к следующим сессиям Совещаний Сторон на основе информации, содержащейся в годовых докладах, с четким указанием существенных изменений, произошедших за этот период, с тем чтобы Стороны могли наилучшим образом удовлетворить будущие потребности в ресурсах в рамках Конвенции и Протокола к ней;

19. *просят* Исполнительного секретаря ЕЭК изыскать возможности для привлечения дополнительного персонала, финансируемого за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения стабильного выполнения секретариатских функций в долгосрочной перспективе;

20. *постановляют*, что Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке подготовит следующий проект решения по вопросу о механизмах финансирования для утверждения Совещаниями Сторон Конвенции и Протокола на их восьмой и четвертой сессиях соответственно на основе накопленного за это время опыта работы по использованию механизмов финансирования, утвержденных на нынешней совместной сессии;

21. *призывают* страны с переходной экономикой по мере возможности финансировать свое участие в деятельности, предусмотренной Конвенцией и Протоколом к ней, в целях обеспечения эффективного использования имеющихся ограниченных средств;

22. *настоятельно призывают* Стороны и рекомендуют странам и организациям, не являющимся Сторонами, а также соответствующим международным организациям предоставлять финансовые ресурсы, с тем чтобы дать странам с переходной экономикой и неправительственным организациям возможность участвовать в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней;

23. *постановляют*, что обеспечение надлежащего укомплектования секретариата кадрами имеет большее значение по сравнению с другими видами деятельности, включая оказание финансовой поддержки участникам официальных совещаний, и что из числа участников приоритет следует отдавать представителям Сторон, затем – представителям стран и организаций, не являющимся Сторонами, и после этого – представителям неправительственных организаций;

24. *рекомендуют* при осуществлении Конвенции и Протокола к ней применять установленные и периодически обновляемые Комитетом по экологической политике руководящие критерии, касающиеся финансовой помощи в поддержку участия экспертов и представителей стран с переходной экономикой в совещаниях и рабочих совещаниях, организуемых в рамках Конвенции и Протокола к ней, а также в других соответствующих мероприятиях с учетом наличия средств для этой цели;

25. *просят* секретариат предоставлять в зависимости от наличия средств для этой цели и в соответствии с принятым Совещанием Сторон бюджетом финансовую помощь назначенным экспертам от неправительственных организаций, рекомендованным Президиумом для участия в совещаниях в рамках Конвенции и Протокола к ней, если Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке не примет иного решения;

26. *постановляют* поручить своему Президиуму в зависимости от наличия средств для этой цели и в соответствии с принятым Совещанием Сторон бюджетом, а также с учетом приоритетности финансирования пунктов плана работы рассматривать запросы о возможном оказании финансовой помощи для участия представителей и экспертов из расположенных за пределами региона ЕЭК государств в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и Протокола к ней.

Приложение

Проект бюджета для осуществления Конвенции и Протокола к ней на период 2017–2020 годов в рамках видов деятельности, которые будут финансироваться из целевого фонда Конвенции или за счет взносов в натуральной форме

Вид деятельности	Приоритетность	Примечания/мероприятия	Единица	Расходы		Общая сумма расходов на три года (в долях)	
				по статье в расчете на единицу (в долях)	на единицу (в долях)		
Организационная деятельность и поддержка осуществления Конвенции и Протокола		Большинство совещаний состоится в Женеве					
Восьмая сессия Совещания Сторон Конвенции и четвертая сессия Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола	2	Участие стран с переходной экономикой (СПЭ)	Совещание	30	80	1	80
	2	Участие неправительственных организаций		20			
	2	Приглашенные докладчики		15			
	2	Участие представителей стран, не являющихся членами ЕЭК		15			
Совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке	2	Участие СПЭ	Совещание	20	36,5	3	110
	2	Участие неправительственных организаций		10			
	2	Участие стран, не являющихся членами ЕЭК		6,5			
Совещания Президиума (вне связи с другими совещаниями)	2	Участие СПЭ (члены Президиума) ^b	Совещание	–	6	4	24
Совещания Комитета по осуществлению	2	Участие СПЭ (члены Комитета) ^b	Совещание	–	6	9	54

<i>Вид деятельности</i>	<i>Приоритетность</i>	<i>Примечания/мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по статье в расчете на единицу (в долях)</i>	<i>Расходы на единицу (в долях)</i>	<i>Количество единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (в долях)</i>
Услуги внешнего эксперта для обеспечения секретариатской поддержки деятельности по осуществлению Конвенции и Протокола ^a	1	Услуги внешнего эксперта (стандартная заработная плата в Организации Объединенных Наций, включая чистый оклад, налоги и общие расходы по персоналу)	Год	–	200	3	600
Услуги административного персонала для обеспечения секретариатской поддержки (на половине ставки)	1	Административный персонал, 50% от размера оклада (стандартная заработная плата в Организации Объединенных Наций, включая чистый оклад, налоги и общие расходы по персоналу)	Год		55	3	165
Неофициальные переводы неофициальных документов для указанных выше совещаний	2		Совещание	–	1	25	25
Дополнительная секретариатская поддержка в осуществлении Конвенции и Протокола	2	Путевые расходы сотрудников секретариата в связи с планом работы	Год	15	20	3	60
	2	Рекламные материалы		5			
Представление отчетности в рамках Конвенции и Протокола	1	Расходы на консультативные услуги (подготовка проектов обзоров по вопросу об осуществлении, перевод докладов)					25
Поощрение контактов со странами, расположенными вне региона ЕЭК (с представлением Рабочей группе докладов о достигнутых результатах)	2	Путевые расходы сотрудников секретариата и Председателя	Миссия	–	5	5	25
Итого, организационные расходы							1 168

<i>Вид деятельности</i>	<i>Приоритетность</i>	<i>Примечания/мероприятия</i>	<i>Единица</i>	<i>Расходы по статье в расчете на единицу (в долях)</i>	<i>Расходы на единицу (в долях)</i>	<i>Количество единиц на три года</i>	<i>Общая сумма расходов на три года (в долях)</i>
Отдельные основные виды деятельности		Подробную информацию см. в соответствующем плане работы					
	2	Руководство по СЭО и изменению климата	Консультант(ы) (обследование, подготовка проектов документов, письменный перевод)				25
	2	Руководство по СЭО и городскому планированию	Консультант(ы) (обследование, подготовка проектов документов, письменный перевод)				25
Будущее Конвенции и Протокола	2	Долгосрочная стратегия и план действий, включая вопросы открытия Конвенции и Протокола, а также вклад в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года	Консультант (поддержка подготовки проектов документов)				15
Итого (основные виды деятельности)							65
Всего (в долях, одна доля = 1 000 долл. США)							1 208

^a Работающий на полную ставку сотрудник категории С-3 для поддержки секретариата в выполнении его функций, требуемых Конвенцией, включая, в частности, обзор по вопросам осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола, работу по наращиванию потенциала и ведению веб-сайта. Необходим внешний эксперт в дополнение к секретариатскому персоналу, финансируемому из регулярного бюджета, который в настоящее время состоит из одного сотрудника категории С-4 и (вспомогательного) сотрудника категории ОО-4, работающего на 50% ставки.

^b Фактические расходы будут зависеть от окончательного состава Президиума и Комитета по осуществлению.

Решение VII/5–III/5

Руководство по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на своей совместной сессии,

признавая необходимость более эффективного смягчения воздействия возможных промышленных аварий и последствий для здоровья человека, окружающей среды и культурного наследия внутри стран и в трансграничном контексте,

признавая важные взаимосвязи, синергизм и взаимодополняемость между обязательствами по Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, Протоколу по стратегической экологической оценке и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) в области планирования землепользования, безопасности и размещения объектов, на которых осуществляется опасная деятельность,

будучи убеждены в выгодах применения этих договорных обязательств взаимно согласованным и взаимодополняющим образом,

сознавая проблемы практического осуществления этих правовых документов внутри стран и в трансграничном контексте в связи с планированием землепользования, безопасностью и опасной промышленной деятельностью,

желая оказать поддержку государственным органам и специалистам-практикам в области применения соответствующих договорных обязательств,

рассмотрев итоги рабочего совещания, организованного совместно с Рабочей группой по развитию Конвенции, действующей в рамках Конвенции о промышленных авариях (Женева, 13 апреля 2016 года), на котором была подчеркнута важность обмена информацией и опытом и поощрения синергизма и сотрудничества между заинтересованными сторонами на национальном и международном уровнях,

рассмотрев также две части проекта руководства по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности,

1. *признают* необходимость оказания поддержки компетентным государственным органам и специалистам-практикам в области применения соответствующих договорных обязательств;

2. *утверждают* часть проекта руководства по планированию землепользования, размещению объектов, на которых осуществляется опасная деятельность, и связанным с ними аспектам безопасности, посвященную политическим и правовым вопросам;

3. *принимают к сведению* техническую часть руководства;

4. *предлагают* Сторонам содействовать применению руководства, а также сотрудничеству и консультациям между специалистами по планированию землепользования, экспертами по экологической оценке и специалистами по промышленной безопасности;

5. *предлагают* секретариатам соответствующих договорных органов опубликовать руководство.

Решение VII/7–III/6

Разработка стратегии и плана действий по применению Конвенции и Протокола в будущем

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола (Совещание Сторон Протокола), на своей совместной сессии,

признавая важный вклад Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Протокола по стратегической экологической оценке в укрепление международного сотрудничества, интеграцию проблематики окружающей среды и здоровья человека в деятельность в области развития, экологического руководства и обеспечения транспарентности в планировании и принятии решений,

будучи убеждены в том, что Конвенция и Протокол по-прежнему являются эффективными договорами, содействующими экологически безопасному и устойчивому развитию, и выражая уверенность в их способности содействовать реализации странами широкого круга целей устойчивого развития, изложенных в Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года,

сознавая, что, несмотря на прогресс в деле осуществления Конвенции и Протокола, сохраняются определенные проблемы и что после принятия этих договоров возникли новые важные проблемы, связанные с окружающей средой и здоровьем человека,

ссылаясь на свое решение VI/5–II/5 о присоединении государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и Женевскую декларацию 2014 года (часть В) относительно будущего глобального применения Конвенции и Протокола,

желая иметь возможность реагировать как на сохраняющиеся, так и на новые вызовы и адаптироваться к меняющимся условиям, сосредоточив усилия на ключевых приоритетных направлениях деятельности и создавая и укрепляя партнерские отношения и сотрудничество с соответствующими международными договорами и процессами,

1. *постановляют* включить в план работы по осуществлению Конвенции и Протокола на следующий межсессионный период пункт о разработке при содействии консультанта долгосрочной стратегии и плана действий, которые:

а) определяют на следующие [10] лет и дальнейший период видение, позволяющее решать приоритетные задачи и находить ответы на вызовы, в том числе в таких областях, как изменение климата, биоразнообразие, [атомная] энергетика, городское планирование, [...];

б) определяют приоритеты на стратегическом и рабочем уровнях в интересах обеспечения оптимального использования дефицитных ресурсов Сторонами и секретариатом;

с) определяют направления дальнейшей деятельности, партнерства и механизмы финансирования, в том числе в целях:

- i) содействия осуществлению Конвенции и Протокола во всем мире, повышения осведомленности об этих договорах и связанных с ними достижениях и выгодах, а также развития сотрудничества и обмена опытом со странами, не входящими в регион ЕЭК;
- ii) содействия достижению соответствующих целей устойчивого развития и задач;
- iii) укрепления сотрудничества с другими международными конвенциями и процессами внутри и за пределами региона ЕЭК;

2. *выражают согласие* с тем, что в основу долгосрочной стратегии и плана действий следует положить, среди прочего, итоги и справочные материалы заседания, проведенного в формате «мозгового штурма», по вопросу о будущем Конвенции и Протокола, результаты рабочего совещания по вопросу о глобальном применении этих двух договоров, состоявшегося на шестом совещании Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, обзоры осуществления Конвенции и Протокола, а также внешнюю оценку деятельности ЕЭК;

3. *предлагают* Сторонам, странам и организациям, не являющимся Сторонами, и другим заинтересованным субъектам возглавить работу по этому направлению и внести в нее свой вклад, а также предлагают секретариату оказать ей поддержку;

4. *постановляют*, что проект долгосрочной стратегии и плана действий будет представлен на утверждение Совещаний Сторон Конвенции и Протокола на их восьмой и четвертой сессиях соответственно и что они будут осуществляться на основе действий и решений, согласованных Совещаниями Сторон;

5. *постановляют далее* проводить оценку прогресса в осуществлении стратегии и плана действий на сессиях Совещаний Сторон.
